



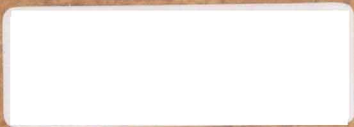
# 光 影 歧 路

CROSSROADS OF TWILIGHT

时光之轮旋转不息，岁月年去如风，世代更替只留下回忆；时间流淌，残留的回忆变为传说，传说又慢慢成为神话。而当同一轮元初回忆来临时，连神话也早已烟消云散。

上

罗伯特·乔丹 著  
李镞 译



中国出版集团  
东方出版中心

# 光 影 歧 路

罗伯特·乔丹 (Robert Jordan) 著  
李镭 译

CROSSROADS OF  
TWILIGHT

上



中国出版集团  
东方出版中心

## 图书在版编目(CIP)数据

光影歧路/(美)乔丹(Jordan, R.)著;李镭译.  
—上海:东方出版中心,2013.1  
(时光之轮.10)  
ISBN 978-7-5473-0557-7

I. ①光… II. ①乔…②李… III. ①长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第310946号

CROSSROADS OF TWILIGHT(Book 10)by Robert Jordan  
(THE WHEEL OF TIME SERIES)  
Copyright © 2000 by The Banderatch Group,INC.  
Copyright licensed by Sobel Weber Associates, Inc.  
arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited  
Simplified Chinese edition copyright © 2008 by  
Oriental Publishing Centre,China Publishing Group  
All rights reserved  
图字:09-2008-012号

责任编辑:胡曦露(937710259@qq.com)

封面设计:布谷工作室 高蕾

版式设计:一步设计

地图绘制:苗伸

## 光影歧路

---

作者:罗伯特·乔丹(Robert Jordan)

译者:李镭

出版发行:东方出版中心

地址:上海市仙霞路345号

电话:021-62417400

邮政编码:200336

经销:全国新华书店

印刷:昆山亭林印刷有限责任公司

开本:710×1020毫米 1/16

字数:600千

印张:36.25

印数:0,001—5,100

版次:2013年1月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-5473-0557-7

定价:60.00元(上、下册)

---

版权所有,侵权必究

## 各界赞誉

甫一出版即登上纽约时报畅销排行榜冠军。《时光之轮》系列不仅在销售成绩上获得肯定,作者罗伯特·乔丹恢弘的笔触更让全球二千万读者为之疯狂。

《时光之轮》被誉为“正统奇幻”及“剑与魔法”的最佳典范,该系列每一部都是一段独特的冒险,又相互交织成宏大的故事情节,作者通过巧妙的构思,将带你进入一个完全不同的史诗世界。

“《时光之轮》……在英语世界,极少有其他的奇幻传说能与它相提并论,能超越它的就更是微乎其微了。”

——芝加哥太阳报

“宏大的、令人敬畏的、丰富多彩的故事情节,让人不由得想起托尔金的作品。”

——出版人周刊

“罗伯特·乔丹开始统治由托尔金一手开创的世界。”

——纽约时报

“《时光之轮》系列是唯一一部我致以崇高敬意的作品,与之相比,几乎每一部我读过的其他奇幻作品都黯然失色……这个系列有可能会成为有史以来最伟大的奇幻著作,时间将会说明一切。”

——Abby Goldsmith(评论家)

“罗伯特·乔丹写下了关于光明和黑暗的鲜明形象,有时又有孩子气的惊奇,这里面虽然有着淡淡的托尔金风味,但他也创造了鲜明的自我写作风格。”

——Pittsburgh Press

“《时光之轮》兼具文字的优美和情节的丰富,其中包含着格林兄弟的天真与魅力;赫胥黎的《勇敢新世界》的社会道德精神。这一切,再加上有血有肉的人物、隐秘晦涩的譬喻、趣味性的调剂、生动优美的自然风景,还有那种关于永恒的迷人感觉。作者借助一种语言创造了一个文学世界和这个世界可能具有的一切真实性。”

——布鲁斯特·米尔顿·罗伯森,默特尔海滩太阳报

“全方位感觉的史实。”

——星期日时报

“一场幻梦般的景象。”

——SFX(英国著名大型幻想综合网站)

“那些读奇幻的人可以欣喜若狂了,这是真正的艺术!”

——John Lee(奇幻作家)

## 主要人物表

- 暗帝**：邪恶之源，创世时被封印在煞妖谷，现欲重回世界，逐步削弱封印。
- 兰德·亚瑟**：来自两河流域伊蒙村的牧羊人，现在被宣称是转生真龙。
- 麦特·考索恩**：来自两河流域伊蒙村，兰德好友，目前带领红手队军队。
- 佩林·艾巴亚**：来自两河流域伊蒙村，兰德好友，一名时轴，能与狼沟通。
- 艾雯·艾威尔**：来自两河流域伊蒙村，目前被沙力达两仪师推举为新玉座。
- 奈妮薇·爱米拉**：来自两河流域伊蒙村，已成为两仪师，擅长医疗。
- 伊兰·传坎**：摩格丝女王的女儿，已成为两仪师，擅长制作法器。
- 柏姬森**：应瓦力尔号角召唤而来的传说中的英雄，后意外成为伊兰的护法。
- 明**：一名拥有判读人类周遭灵光能力的少女，目前跟在兰德身边。
- 艾玲达**：塔戴得艾伊尔苦漠氏族的枪姬众，目前正与伊兰一起待在安多。
- 菲儿**：沙戴亚元帅达弗朗·巴歇尔之女，嫁给了佩林，现为沙度俘虏。
- 史汪·彘辰**：前任玉座，后遭废黜与静断，现管理流亡两仪师的情报网。
- 莉安**：前蓝宗两仪师兼撰史者，遭废黜与静断，现管理流亡两仪师情报网。
- 爱莉达**：白塔新任玉座，曾任摩格丝的顾问，拥有不稳定的预知能力。
- 奥瓦琳**：白塔新任撰史者，现在已知是一名黑宗两仪师。
- 凯苏安·梅莱丁**：在世最年长的两仪师，属绿宗，在两仪师中拥有传奇地位。
- 盖温**：摩格丝女王的儿子，伊兰的哥哥，现带领青年军，为白塔效力。
- 摩格丝**：安多女王，出逃后化名为麦玎，现为沙度俘虏。
- 加雷斯·布伦**：被摩格丝女王驱逐的大将，现为流亡的两仪师统领军队。
- 马瑞姆·泰姆**：一名伪龙，目前帮兰德训练殉道使，被称为米海峨。
- 洛根**：一名被驯御的有导引能力的伪龙，被奈妮薇治愈后，现成为殉道使。
- 汤姆·梅里林**：走唱人，曾是摩格丝的宫廷吟游诗人，现跟随麦特。
- 泽凌·散达**：提尔人，一名捕贼人，现跟随麦特。
- 罗亚尔**：一名来自商台聚落的巨森灵，喜欢读书，酷爱树林。
- 塞班·巴尔沃**：曾是圣光之子最高指挥官培卓·南奥的秘书，现效力佩林。
- 贝丽兰**：梅茵之主，拥有绝美容貌和强悍意志，也是很有手腕的统治者。
- 戴维德·汉隆**：一名暗黑之友，更名为督伊林·麦拉尔，现效力于伊兰。

# 大事记

---

## 时间之初

### 创世主创世：

同一瞬间，暗帝撒丹被封印在煞妖谷，他是所有邪恶的源泉。他许诺谁若帮助他获得自由，他将给予曾服侍他的人难以想象的力量和财富，以及永生。

此时，在这个世界上，还有极少数能够操控至上力的人，他们可以利用至上力施行常人仅能够想象的巨大能力和奇迹，这些人被称作两仪师。他们成立了自己的组织，分为男性两仪师和女性两仪师。

两仪师中有些人因为追求永生和力量，成为暗帝撒丹的崇拜者，试图将暗帝从牢狱中拯救出来，他们和暗帝的其他追随者被称为暗黑之友。

## 传说纪元时期(起始时间不详，结束于世界崩毁之后)

### 大约三千年甚至更久以前，暗影战争爆发：

这是暗黑之友为拯救暗帝撒丹而发动的，又称作至上力之战。暗黑之友中最强大的十三个叫做背弃者。

同时，暗帝创造出兽魔人——一种人类跟野兽混血的扭曲种族，它们和暗黑之友一起进攻人类。

就在暗黑之友几乎快要成功时，男性两仪师路斯·瑟林·特拉蒙带领一百位男性两仪师(百盟团，传说纪元中力量最强大的战士)，到煞妖谷重新封印了暗帝和那些背弃者，并制造了七片心灵之石，放置在暗帝囚禁之处的七处焦点上，一旦毁坏了这些心灵之石，暗帝就能被重新释放。

### 暗影战争结束之后，疯狂之年代开始：

在暗影战争中，当暗帝被路斯·瑟林·特拉蒙等男性两仪师封印时，他也发出了还击，用邪恶污染了真源男性的那一半，使得所有从真源获取力量的男性引导者都变得疯狂。

被称为“真龙”的两仪师路斯·瑟林就找出了他所有的亲属，一个

不留地全部杀死了，因此他得到了“弑亲者”的称呼。他最后毁灭了自己，但根据真龙预言，真龙将会在人类最危急的时刻转生，以拯救人类，不过转生真龙将会再度造成世界的崩毁。这段时间就被称为疯狂之年代，其确实长度无人知晓，但据信几乎延续了将近一百年，直至最后一名男性两仪师死亡。

#### **疯狂之年代结束时，世界崩毁：**

在疯狂之年代中，男性两仪师因为陷入疯狂而开始了毁灭世界的举动，这个世界的许多疆域因此而不宜人居，幸存者如同风中的沙砾一般四散飘零。这段大毁灭的经过被以“世界崩毁”之名记载于故事、历史和传说中。

#### **世界崩毁之后，传说纪元结束。**

### **灭后纪元时期(元年不详，大约是世界崩毁之后数百年，结束于兽魔人战争之后)**

#### **灭纪 300 年左右，十国联盟形成：**

这是在世界崩毁、国家再度形成后所组成的联盟，他们的目的是摧毁暗帝。

#### **灭纪 335—336 年，出现伪龙罗林·灭暗者。**

#### **灭纪 1000—1300 年左右，兽魔人战争期间：**

这是持续了超过 300 年的一连串战争，在这段时间里，兽魔人的军队在全世界到处肆虐，他们的领袖是魔达奥，也是暗帝创造的生物。最后，大多数兽魔人都被消灭或者赶回妖境中。

在这漫长的战争中，有许多国家被彻底破坏，甚至有些国家的疆域完全变得不宜人居。十国联盟也在兽魔人战争中被破坏，曼埃瑟兰就是在这场战争中灭亡的。

这段时间的历史都毁于战火，剩下的只有断简残篇。

#### **灭纪 1300—1308 年，出现伪龙尤瑞安·石弓。**

### **自由纪元时期(始自兽魔人大战之后，至百年战争结束)**

#### **自由纪 351 年，出现伪龙达维安。**

#### **自由纪 939—943 年，第二次龙之战争：**

这是一场对抗伪龙桂尔·亚玛拉桑的战争。在这场战争中，一位

名叫亚图的年轻国王有着非常突出的表现,即后来的亚图·鹰翼。

#### **自由纪 943—994 年,亚图·鹰翼统治时期:**

这名传奇君王的帝国包括了世界之脊西方的全部疆域,甚至远达艾伊尔荒漠以外的一些区域。他还于自由纪 992 年派出大军横渡爱瑞斯洋,期冀完成世界与民族的统一。但在他过世之后,这些远征军的联系就全都断绝了,而因为他的过世造成的权力虚悬,则直接引起了随后的百年战争。

#### **自由纪 994—1117 年,百年战争:**

这一连串战争的起源都是由于亚图·鹰翼的去世所造成的权力结构转移和变动所致。它们造成了巨大的破坏,爱瑞斯洋和艾伊尔荒漠之间的土地大都荒废,从暴风海到妖境之间的人群几乎全都被牵扯进去,历史纪录几乎全部被毁灭。亚图·鹰翼的帝国也在战争中分崩离析,之后,近代各国才陆续建立。

#### **百年战争期间,圣光之子组织建立:**

其目的是对抗日益猖獗的暗黑之友,它在随后的战争期间演化成一个完全的军事组织,痛恨两仪师,并且将所有支持或是与两仪师友好的人们视作暗黑之友。

## **新纪元时期(百年战争后直至今日)**

#### **新纪 976—978 年,艾伊尔战争:**

新纪 972 年,安多王女提格兰的兄弟路克消失于妖境之后,提格兰随即也跟着失踪,这一意外引发了安多的继承之争,从而间接导致了艾伊尔战争。凯瑞安的王雷芒死于这场战争中。

#### **新纪 997 年,出现伪龙洛根。**

#### **新纪 998 年,出现伪龙马瑞姆·泰姆。**

#### **新纪 998 年,真龙现世:**

在两河流域的小乡村伊蒙村,三名年轻人——兰德、麦特和佩林——遭到黑骑士和兽魔人的追杀,开始了对抗暗帝、拯救世界的旅程。转生真龙原来就是牧羊人兰德,他和他的朋友们,又会遭遇怎样的传奇历险呢?



## 前情提要

---

时光之轮旋转不息，岁月来去如风，世代更替只留下回忆。在第三纪元，一个仿佛没有尽头的冬季，遥远两河一个叫做伊蒙村的地方，三个本过着平凡生活的乡下少年，兰德、麦特和佩林，被传说中黑暗的生物隐妖、兽魔人追捕，在两仪师沐瑞的引领与帮助下逃离家乡。在时光之轮的因缘中，他们是可以改变并拯救世界的时轴。

一番冒险后，他们来到妖境，在绿巨人的帮助下找到了“世界之眼”。身为转生真龙的兰德更是在“世界之眼”旁与暗帝展开了战斗。兰德等人从“世界之眼”带回了传说中可以让历代死去的英雄重生，成为世界主宰的瓦力尔号角，可是不久，号角即被暗黑之友帕登偷走，争夺号角之战因此拉开帷幕。

最终，麦特在法美镇吹响了瓦力尔号角，历代逝去的英雄们瞬间重生，佩林竖起了真龙旗，他们向着霄辰军队冲锋而去。此后，夏纳的战士目睹了兰德与暗帝在天空的战斗，聚集在了真龙旗下。在流散的真龙预言中，取得“禁忌之剑”凯兰铎，提尔之岩陷落，都是真龙转生的迹象。因缘的线索在提尔之岩编织交汇，兰德成为了提尔的统治者。此时，在能号令天下的两仪师聚集的白塔中却发生了变故。红宗两仪师爱莉达策动政变，静断了当时的玉座史汪·桑辰和撰史者莉安，一部分两仪师被迫出走沙力达，白塔由此分裂。

兰德带领众人前往三绝之地，寻求时光之轮中的因缘变化，在进入鲁迪恩的中心时，他双臂上出现了龙形印迹，这也是艾伊尔人传说中随黎明而来之人的徽记。随后在冷岩堡，兰德得到了艾伊尔部族首领们的承认。佩林则潜回家乡，抵抗圣光之子与兽魔人对两河的入侵，最后成为了两河的领主。

凯瑞安城前，兰德与未归顺他的艾伊尔人库莱丁展开决战，轻敌的库莱丁最终被麦特杀死。进入凯瑞安城的兰德迅速平衡了提尔人和凯瑞安人的地位，赢得了他们的遵从。为保护兰德，沐瑞舍身将弃光魔使兰飞儿推入从鲁迪恩带来的门型特法器，两人消失

在未知的世界中。以为伊兰之母摩格丝已死的兰德，率领艾伊尔人从通道来到安多王宫，遭到了弃光魔使雷威辛的伏击，困境中兰德使出了禁忌的招数——烈火，将雷威辛彻底消灭，抹去了他在因缘中的轨迹。

伪龙马瑞姆·泰姆为兰德建立起一支叫能够导引的男性队伍，人们称其为殉道使。奈妮薇在对被禁锢的伪龙洛根的治疗、研究中发现，静断其实是切断了火之力与魂之力的桥梁。她因此治愈了史汪与莉安。告别艾伊尔智者，艾雯冒险肉身进入梦之境特·雅兰·瑞奥德，急速赶到沙力达，随即被推选为新玉座，奈妮薇与伊兰被艾雯提升为两仪师。分裂的白塔分别开始了对转生真龙的怀柔与博弈，结果，兰德不慎被白塔派来的十三名两仪师屏障劫持。

佩林发现兰德失踪后，立即率领众人尾随营救，当他们就要赶上押送兰德的兩仪师时，瑟瓦娜率领下的沙度人出现，混战开始了。此时兰德终于挣脱了束缚，在古代两仪师的旗帜下，在场的塔瓦隆和沙力达的两仪师都被迫向转生真龙兰德宣誓效忠。兰德和佩林率领两河人、梅茵人、凯瑞安人、艾伊尔人联军以及两仪师和殉道使，大败沙度人，回到了凯瑞安。

玉座艾雯决定率领沙力达的两仪师前往塔瓦隆。在她的要求下，麦特护卫奈妮薇与伊兰前往艾博达，并终于在艾博达找到了能够操控天气的碗形特法器。同时，海民承认了兰德是真玳预言中的克拉莫。兰德被帕登·范用煞达罗苟斯红宝石匕首割伤，生死一线之际，殉道使达莫用神奇的手法将匕首伤痕与圆形疤痕旧伤从兰德身上隔离，让伤口中的两种黑暗互相战斗。沙马奥交给瑟瓦娜一根能够控制两仪师的短杖，又驱使沙度部族通过通道前往世界各地战斗。兰德苏醒后，意识到沙马奥的异动，率领沙戴亚军队前往伊利安，又只身追击沙马奥来到煞达罗苟斯，用烈火将其消灭。征服伊利安的兰德被加冕为王，获得世界之王的称号，而他头上的伊利安月桂王冠从此被叫做“剑之王冠”。

坎多女王艾森勒与同为边境国的艾拉非国王培塔·奈齐曼、夏纳国王埃沙·托吉特和沙戴亚女王泰诺比·卡扎笛会面，他们以鲜血和大地立下古老的誓言，结盟向南进军去找兰德。在寻风手凯伊瑞主导下，十二个能导引的两仪师、家人和寻风手连接，通

过风之碗特法器导正天气，随后伊兰等人回到安多，决心取回狮子王座。

佩林到达海丹，偶遇了化名麦玳的摩格丝一行人，并将她们收为仆从，同时海丹女王雅莲德亲自来到佩林的营地，向他宣誓效忠，以寻求庇护对抗先知与霄辰人。艾雯引用战争律法，对爱莉达宣战，表示于一个月后进攻塔瓦隆，借此步步强化权威。兰德无法正确掌控凯兰铎，与霄辰人两败俱伤，深受挫败。就在佩林找到先知马希玛，准备带他去见兰德时，菲儿、雅莲德和麦玳被忽然出现的沙度艾伊人俘获。

随着风之碗效果呈现，寒冬降临大地，霄辰人侵略的步伐步步逼近，三个时轴引领着因缘的轨迹，将世界继续推向末日之战的漩涡中。希安妮与佩维拉终于确定绿宗两仪师塔琳妮便是潜伏在白塔的黑宗之一，这反令她们游移不决，各怀心思。回到安多的伊兰经过智者主持的仪式与艾玲达结为首姐妹，然而她并未取得足够的大家族支持，在权力的争斗中艰难自持。被黑塔所俘的托维恩等人并未屈服，她们伺机刺探情报，并各自谋划着未来。

佩林得知菲儿等人被艾伊人俘虏的消息无比震惊，马希玛违背约定带着大队信徒来到营地，为救菲儿，佩林被迫接受马希玛的帮助。瑟瓦娜发现雅莲德与菲儿的身份后，把她们收为自己的奉义徒，随即遭到智者和两仪师的威逼利诱，智者赛莱维监视瑟瓦娜，两仪师盖琳娜则想要盗取沙马奥交给瑟瓦娜的誓言之杖。

因掩护奈妮薇与伊兰，麦特滞留在被霄辰人攻占的艾博达。在被古蓝袭击生死攸关之时，麦特被一个叫做诺奥·卡灵的老人意外救下。尽管麦特一直试图逃离艾博达，却苦于与女王泰琳的特殊关系，被看管甚严。一次泰琳与霄辰人巡视全国为麦特的逃离提供了机会，却因麦特承诺带走沦为罪奴的两仪师苔丝琳以及其他两仪师，还有泽凌的情人，让计划变得异常艰难。无计可施之际，麦特得到了霄辰碧绿将军艾格宁帮助，开始了凶险迭出的逃亡。尽管泰琳赶回阻止，却终于忍痛放麦特离去，就在计划即将成功之际，麦特发现预言中自己的妻子“九月之女”竟是身居高位的霄辰女大君——图昂。

兰德与明隐秘地穿行于各国，他首先易容来到凯姆林，将一对可以制成男女雕像，可以接触“珂丹卡”的特法器交给奈妮薇保管，

而“珂丹卡”是史上最强大的超法器。之后，兰德向伊兰、艾玲达与明吐露爱意，被这三个与他生命牵绊的女人共同约缚，从此心念相通。接着兰德带着奈妮薇追击逃亡的黑塔叛徒来到法麦丁，凯苏安借着埃拉娜对兰德的约缚率领部分两仪师，以及作为亚桑米亚尔诸船长特命大使的海民波涛长哈琳妮等人跟踪而来。法麦丁有一个可以屏障真源的特法器，任何人进入法麦丁都将无法导引。兰德承诺接受凯苏安成为资政，表示愿意接受训导。之后兰德因与帕登·范激斗被拘禁，凯苏安借助一个可以储存阴极力名为“井”的特法器，导引阴极力迫使法麦丁的资政们释放兰德。

经历了一次失败的行刺后，伊兰终于同意甄选护卫，又开始排查王宫中的奸细。特·雅兰·瑞奥德中，艾雯表示将同意两仪师退休，退休的两仪师会被除去三誓成为家人，以此牢固建立家人和白塔的联系，将家人纳入白塔管理。为了夺回狮子王座，伊兰穿过编织信道，在布雷姆森林会见了边境国的四位国王，并与他们达成协议，企图借助他们大军过境的威势，取得安多各大家族支持。可是就在伊兰回到王宫不久，一支神秘军逼近凯姆林，伊兰仓促应战。

原来兰德受到自己身上两处伤口中，不同黑暗力量相互压制的启发，试图用煞达罗苟斯的邪恶中和暗帝对阳极力的污染。他与奈妮薇共同使用超法器“珂丹卡”，导引编织着真源中无比强大的阴阳两种至上力，这力量如耀眼火炬将弃光魔使们吸引而来，面对危机凯苏安率众御敌。混战中，宣誓效忠兰德实则却是黑宗两仪师的爱萨·潘弗，使用凯兰泽的力量，将伪装成殉道使柯朗的奥森加消灭。兰德终于完成导引，煞达罗苟斯所在的地方变成一片巨大的深坑，阳极力的污染也已净化，可是可以启动“珂丹卡”的女性雕像化为碎片，人们纷纷传说，幻影时代结束了。

菲儿下落如何？佩林能否成功救出菲儿？麦特和图昂的对弈，孰能胜出？艾雯和爱莉达，是战还是和？请看时光之轮第10卷：光影歧路。

这终将实现，在黑暗猎手驰骋纵横的日子里，当右手踌躇、左手迷茫的时候，人类将来到光影歧路。一切过往、一切当前、一切未来都将被放置在利剑的尖锋上。当它们摇摇欲坠的时刻，暗影之风却在急速增强。

——摘自《真龙预言》；据信由杰恩·卡灵翻译，译者亦被称为杰恩·远步者，译文完成于他失踪之前。

# 目 录

——  
时光之轮 10:  
光影歧路(上)

各界赞誉  
时光之轮大地图  
主要人物表  
大事记  
前情提要

序 言	因缘的闪烁	___	1
第1章	离去的时刻	___	64
第2章	两位船长	___	80
第3章	千重色彩	___	93
第4章	玩偶的故事	___	112
第5章	锻锤的打造	___	123
第6章	梦的气息	___	140
第7章	铁拼锁	___	151
第8章	色彩的乱流	___	163
第9章	陷阱	___	178
第10章	闪耀的灯塔	___	200
第11章	债务	___	215
第12章	契约	___	229
第13章	大贵族	___	242
第14章	智者们所知道的	___	256

# 序 言

---



## 因缘的闪烁

罗代尔·伊图拉德不喜欢等待。但他很清楚，等待是一名士兵生涯中最重要的一部分，等待下一场战斗，等待敌人的行动和错误。他看着这片冬日里的森林，自己也如同一棵树般纹丝不动。太阳已经升到了半空，却没有丝毫暖意。他的呼吸化成一团团白烟，又在他修剪整齐的胡子和兜帽的黑狐皮镶边上留下了一层白霜。他的胸甲仿佛吸收了周围的寒气，并让寒冷渗进他的外衣、羊毛衫、丝绸衬衫和亚麻内衣。就连飞镖的马鞍都是那么冰冷，仿佛这匹白色骗马是用冰冻的牛奶雕成的。他很庆幸自己将头盔挂在马鞍上，如果他戴着那顶头盔，脑袋大概会被冻僵了。

阿拉多曼的这个冬天来得很迟，非常迟。似乎是要对此进行报复一样，这个冬天极为寒冷。炎热的夏天不正常地一直延续到秋季，紧接着不到一个月，这里仿佛就变成寒冬的心脏。经过漫长而干旱的炎夏，仍然挂在树枝上的零星树叶还没来得及及改变颜色，就已经被冻在树上，在上午的阳光中，这些冰封的叶片闪烁着一种奇异的翠绿色。在他身边，大约二十多名扈兵的坐骑偶尔会在齐膝深的积雪中跺一下蹄子，它们已经赶了很长的路，不管天气是好是坏，它们还有更远的路要走。黑云在北方的天空中翻腾，有眼睛的人都看得出来，气温将

在日落后急速下降。在那之前，他们必须找到一处庇护所。

“比去年冬天还好一点，是不是，长官？”加朗姆说道，这个高大的年轻军官似乎总能看出伊图拉德的心思。他刻意压低声音以防别人听到：“即使如此，我想现在还是会有人想着能喝上一杯热酒。当然，有这种念头的人并不多，他们都是非常节制的人。我相信他们喝的是茶，而且是冷茶。如果用桦树枝抽他们几下，他们就会脱光衣服，用雪来洗澡。”

“现在他们还是要把衣服穿好。”伊图拉德冷冷地说，“不过他们今晚也许能喝到一些冷茶，如果他们运气够好的话。”他这句话引起一阵笑声，但笑声立刻又消失了，他挑选这些人时非常谨慎，这些人知道何时不该发出声音。

伊图拉德自己也想来一杯冒着热气的香料酒，甚至一杯茶也行，但商人们已经有很长一段时间不曾运茶叶来阿拉多曼了。那些外国商人现在甚至很少会越过沙戴亚的边界。当外面的讯息传到他耳朵里时，都已经陈旧得好像上个月的面包了。不过这并不重要。如果白塔真的分裂了，如果能够导引的男人真的被召唤至凯姆林……好吧，在阿拉多曼恢复统一之前，这个世界即使没有罗代尔·伊图拉德也能继续撑下去。此时此刻，阿拉多曼要比发疯的男人更加重要。

他再一次回顾自己发出去的命令，那些命令由他部下速度最快的骑兵，递送出去给每一位忠于国王的贵族。这些贵族因为彼此的恶感和古老的血仇而四分五裂，但他们至少还有一份共同的忠诚心。“狼”的命令会让他们立刻召集军队赶赴前线。只要“狼”还拥有国王的信任，他们甚至能服从他的命令，躲藏在寒冷的深山中，耐心等待。当然，他们会为此感到愤懑不平，甚至有些人会咒骂他的名字，但他们会服从他。他们知道，“狼”能够在战争中取胜，无论那场战争的规模有多么大。私底下，他们称他为“小狼”，他并不在乎他们以此来影射他的身材，只要他们能够在他规定的时间内赶到他所指定的地点，他就不会很在乎那种事。用不了多久，他们就会策马疾奔，去安排一个可能连续几个月都不会被触发的陷阱。他对这个计划并没有很大的把握。计划愈复杂，失败的可能性就愈大。而这个计划一层套着一层，结构简直复杂得可怕。但如果他不能让诱饵发挥效果，或者有人无视他的命令，接见了国王的信使，一切都将毁于一旦。不过，他们全都知道他这么做的原因，即使是最顽固的人也会认同他的决定，而且绝不会高声谈论这件事。自从他收到亚撒拉姆国王最后的命令，他就如同一个骑在暴风上的幽灵，迅速而隐秘地安排一切。他的袖里收着一张折叠整齐的纸，被塞进钢背手套的白色蕾丝袖口紧紧裹着，使纸张不致掉落。他们还有最后一个拯救阿拉多曼的机会，非常渺茫的机会，但他甚至有可能利用这



个机会拯救亚撒拉姆，让商人集议会不至于安排另一个人来取代他的位置。二十多年来，亚撒拉姆一直是位贤明的统治者，愿光明保佑他恢复往日的睿智。

一阵响亮的碎裂声从南边传来，伊图拉德立刻握住长剑的剑柄。随着一阵细碎的皮革和金属摩擦声，其他人也都准备抽出武器。随后是一片寂静，整片森林如同一座冰冻的坟墓，一根细枝被积雪压断，发出一声轻响。过了一会儿，伊图拉德放松握剑的手，但他没有放松紧绷的神经。自从北方传来转生真龙出现在法美镇上空的传闻，他的神经不曾放松过。也许那个男人真的是转生真龙，但无论事实如何，那些传闻已经让阿拉多曼陷入熊熊烈火之中。

伊图拉德相信自己能熄灭这场大火，但前提是他需要能更自由地采取一切行动。他这么想并非过于自负。在一场战斗、一场战役，或者是一场战争中，他知道自己能做什么，但自从集议会为了国王的安全，将他秘密送出班达艾班，国王似乎就把自己当成是亚图·鹰翼转生，数十份有着他签章的战斗指令接连不断地从集议会为他安排的藏身之地送出来。她们不会告诉任何人国王到底在哪里，就连伊图拉德也不例外。伊图拉德已经和不少集议会里的女人碰过面，她们全都目光冰冷，对于一切可能涉及国王的话题都竭力回避。伊图拉德几乎要相信她们也不知道亚撒拉姆在什么地方，但这当然是个荒谬的想法。集议会一直都不眨眼地盯着国王。伊图拉德以往总认为商人家族对国事介入过多，此刻他却希望那些家族能够干涉一下集议会的所作所为，但那些家族竟陷入彻底的沉默，这实在是个谜。过去，任何破坏商业贸易的阿拉多曼国王都不可能在王位上坐很久。

伊图拉德忠于自己的誓言，况且亚撒拉姆是他的朋友，但现在国王发出的命令只是在引起更多的混乱，而它们又不能被弃之不顾。亚撒拉姆是国王，他却命令伊图拉德全速向北进军，去攻打真龙信众。亚撒拉姆从秘密间谍那儿得到情报，说那里正有大批真龙信众聚集。十天之后，伊图拉德还没找到真龙信众，新的命令却要他向南全速进军，去进攻另一群并不存在的真龙信众。他收到命令，要集中他的部队守卫班达艾班，然后又收到新的命令，要让自己的部队分别朝三个方向发动攻击，去占领据他所知早已被真龙信众放弃的地方，却要绕过真正驻扎着真龙信众的区域。而这个分散部队的命令很可能为他带来毁灭性的打击。更糟糕的是，亚撒拉姆的命令还经常被直接送到那些应该会支持伊图拉德的大贵族手上。玛奇尔、提卡奥和拉赫曼分别被派往不同的地方。在黑夜中，他们的军队依国王规定的路线前进，却突然相遇而把对方误认为敌人而发生战斗。这种灾难性的冲突已经发生了四次，而真龙信众的队伍却不断壮大，并且有愈来愈强的信心。伊图拉德仍然持续取得胜利，包括索兰哲、麦西